

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 13. März 1942.

33. Stück.

Preis: K 1.—.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 13. března 1942.

Částka 33.

Inhalt: (86 und 87.) 86. Kundmachung, betreffend die Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter. — 87. Kundmachung, womit die Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 25. April 1941, Slg. Nr. 153, betreffend die An- und Abmeldung der Zusatzkartenempfänger, ergänzt wird.

Obsah: (86. a 87.) 86. Vyhláška o přídávkovém lístku pro dlouho pracující a pro pracující v noci. — 87. Vyhláška, kterou se mění vyhláška ministra zemědělství ze dne 25. dubna 1941, č. 153 Sb., o přihlašování a odhlašování příjemců přídávkových lístků.

## 86.

## Kundmachung des Ministers für Land- und Forstwirtschaft vom 7. März 1942,

betreffend die Zusatzkarte für Lang- und  
Nachtarbeiter.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

## § 1.

(1) Die Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter wird an Lang- und Nachtarbeiter ausgegeben.

(2) Als Langarbeiter sind anzusehen:

a) körperlich Arbeitende, wenn sie regelmäßig eine Arbeitsschicht von mindestens 10 Arbeitsstunden bei einer reinen Arbeitszeit (Pausen sind hierbei nicht anzurechnen) von mindestens  $9\frac{1}{4}$  Stunden bei Männern, von mindestens 9 Stunden bei Frauen und Jugendlichen haben. Bei Verkürzung oder bei Ausfall der Arbeitszeit am Wochenende oder während der Woche liegt Langarbeit nur vor, wenn in der Woche von Männern mindestens 55 Stunden, von Frauen und Jugendlichen mindestens

## Vyhláška

## ministra zemědělství a lesnictví ze dne 7. března 1942

o přídávkovém lístku pro dlouho pracující  
a pro pracující v noci.

Ministr zemědělství a lesnictví vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

## § 1.

(1) Přídávkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci se vydává dlouho pracujícím a v noci pracujícím.

(2) Dlouho pracujícími jsou:

a) tělesně pracující, činí-li pravidelně jejich pracovní směna nejméně 10 pracovních hodin při čisté pracovní době (přestávky se při tom nezapočítávají) nejméně  $9\frac{1}{4}$  hodiny u mužů, nejméně 9 hodin u žen a mladistvých. Při zkrácení pracovní doby anebo nepracuje-li se na konci týdne nebo v týdnu, je tělesně pracující dlouho pracujícím jen, činí-li pracovní doba v týdnu u mužů nejméně 55 hodin, u žen a mladistvých nejméně  $52\frac{1}{2}$  hodin; při tom jest nerozhodno, jak je rozdělena pracovní doba na

52½ Stunden körperliche Arbeit geleistet wird; dabei ist es gleichgültig, wie die Arbeitszeit auf die einzelnen Wochentage verteilt und wie lang die Arbeitsschichten sind;

b) körperlich Arbeitende, die infolge weiter Entfernung ihrer Wohnung von der Arbeitsstätte an allen Tagen der Woche je 11 Stunden (reine Arbeitszeit zuzüglich Hin- und Rückweg) von ihrer Wohnung abwesend sind; bei Ausfall der Arbeit am Samstag oder an einem anderen Wochentag sind sie als Langarbeiter nur dann anzusehen, wenn sie an den übrigen Wochentagen mindestens 13 Stunden täglich oder 65 Stunden wöchentlich (reine Arbeitszeit zuzüglich Hin- und Rückweg) von ihrer Wohnung abwesend sind.

(3) Als Nachtarbeiter sind körperlich Arbeitende anzusehen, die in Nachtschichten, wenn auch regelmäßig abwechselnd mit Tagsschichten, tätig sind. Als Nachtschichten gelten Arbeitsschichten, von denen mindestens 4 Stunden in die Zeit von 20 Uhr bis 6 Uhr fallen. Regelmäßiger Wechsel mit Tagsschichten liegt vor, wenn innerhalb des Zeitraumes eines vollen Wechsels mindestens ein Drittel der Arbeitsschichten Nachtschichten sind.

### § 2.

(1) Verbraucher, die Lang- und zugleich Nachtarbeiter sind, können nur eine Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter erhalten.

(2) Schwer- und Schwerstarbeiter sowie Selbstversorger in Getreide oder Fleisch und Fett erhalten keine Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter, auch wenn bei ihnen die Voraussetzungen für den Empfang dieser Karte gegeben sind.

### § 3.

Der Betriebsleiter gibt die erhaltenen Zusatzkarten für Lang- und Nachtarbeiter an die berechtigten Empfänger aus. Im Falle einer ganzen oder teilweisen Verköstigung der Lang- und Nachtarbeiter im Betriebe kann der Betriebsleiter soviel Abschnitte, als zur Bereitung der Mahlzeit notwendig sind, zurückbehalten oder fordern.

### § 4.

Beim Ausscheiden aus dem Betrieb oder bei der Beendigung der Tätigkeit als Lang- oder Nachtarbeiter ist die Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter dem Betriebsleiter zurück-

gegeben; die Karte ist für die nächsten Arbeitstagen in der Fabrik zu hinterlegen. Die Karte ist für die nächsten Arbeitstagen in der Fabrik zu hinterlegen. Die Karte ist für die nächsten Arbeitstagen in der Fabrik zu hinterlegen.

b) tělesně pracující, kteří pro delší vzdálenost svého bytu od pracovního místa nejsou přítomni ve svém bytě po všechny dny v týdnu vždy 11 hodin (čistá pracovní doba včetně cesty tam a zpět); nepracuje-li se v sobotu anebo jiný den v týdnu, považují se tělesně pracující za dlouho pracující jen tehdy, nejsou-li přítomni ve svém bytě v ostatních dnech týdne nejméně 13 hodin denně anebo 65 hodin týdně (čistá pracovní doba včetně cesty tam a zpět).

(3) Pracujícími v noci jsou tělesně pracující, kteří pracují v nočních směnách, i když pravidelně střídavě s denními směnami. Nočními směnami jsou pracovní směny, z nichž nejméně 4 hodiny spadají do doby od 20 hodin do 6 hodin. Pravidelné střídání s denními směnami je tehdy, když v době plného střídání nejméně jedna třetina pracovních směn je nočními směnami.

### § 2.

(1) Spotřebitelé, kteří jsou dlouho pracujícími a zároveň pracujícími v noci, mohou obdržeti jen jeden přídavkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci.

(2) Těžce pracující a velmi těžce pracující, jakož i samozásobitelé obilím nebo masem a tuky přídavkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci neobdrží, i když jsou u nich dány předpoklady pro příjem tohoto lístku.

### § 3.

Vedoucí podniku vydá přídavkové lístky pro dlouho pracující a pro pracující v noci, které obdržel, oprávněným příjemcům. V případě úplného nebo částečného stravování dlouho pracujících a v noci pracujících v podniku, může si vedoucí podniku ponechat nebo žádati tolik ústřížků, kolik je jich třeba k přípravě jídla.

### § 4.

Při vystoupení z podniku anebo při ukončení práce jako dlouho pracující nebo v noci pracující vrátí se přídavkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci vedoucímu podniku

zugeben und von diesem an die Bezirksbehörde abzuführen. Körperlich Arbeitende, die während einer Versorgungsperiode Lang- oder Nachtarbeiter werden, erhalten die Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter erst von der nächsten Versorgungsperiode ab.

## § 5.

Die Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 22. März 1941, Slg. Nr. 106, betreffend die Einführung einer Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter, tritt außer Kraft.

## § 6.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Kundmachung werden gemäß § 9 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 206/1939 bestraft.

## § 7.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Kraft.

Hrubý m. p.

a ten jej odevzdá okresnímu úřadu. Tělesně pracující, kteří se stanou dlouho pracujícími anebo pracujícími v noci během zásobovacího období, obdrží přídavkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci teprve počínajícím následujícím zásobovacím obdobím.

## § 5.

Vyhláška ministra zemědělství ze dne 22. března 1941, č. 106 Sb., o zavedení přídavkového lístku pro dlouho pracující a pro pracující v noci, pozbývá účinnosti.

## § 6.

Přestupky ustanovení této vyhlášky se trestají podle § 9 vl. nař. č. 206/1939 Sb.

## § 7.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Hrubý v. r.

## 87.

### Kundmachung des Ministers für Land- und Forstwirtschaft vom 7. März 1942,

womit die Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 25. April 1941, Slg. Nr. 153, betreffend die An- und Abmeldung der Zusatzkartenempfänger, ergänzt wird.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

## Art. I.

Dem § 1, Abs. 2, der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft Slg. Nr. 153/1941 werden weitere Sätze angeschlossen, wie folgt:

## Vyhláška

### ministra zemědělství a lesnictví ze dne 7. března 1942,

kteřou se mění vyhláška ministra zemědělství ze dne 25. dubna 1941, č. 153 Sb., o přihlašování a odhlašování příjemců přídavkových lístků.

Ministr zemědělství a lesnictví vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivými, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

## Čl. I.

K § 1, odst. 2 vyhlášky ministra zemědělství č. 153/1941 Sb. se připojují další věty tohoto znění: